

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEÁSE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

DEWALT®

D25712, D25721, D25723 1-7/8" (48 mm) SDS Max Hammer; D25761, D25763 2" (52 mm) SDS Max Hammer; D25871, D25891 Chipping Hammer
Marteau SDS Max D25712, D25721, D25723 48 mm (1 7/8 po); Marteau SDS Max D25761, D25763 52 mm (2 po); Marteaux burineur D25871, D25891
Martillo SDS Max de 48 mm (1-7/8") D25712, D25721, D25723; Martillo SDS Max de 52 mm (2") D25761, D25763; Martillos cincelador D25871, D25891

DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286
(MAR14) Part No. N392152 D25712, D25721, D25723, D25761, D25763, D25871, D25891
Copyright © 2010, 2013, 2014 DeWALT

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme, the "D" shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠ DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in death or serious injury.

⚠ WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in death or serious injury.

⚠ CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in minor or moderate injury.

NOTICE: indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings

 **WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable,** use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply. Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Safety Instructions for Rotary Hammers

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Wear safety goggles or other eye protection.** Hammering operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage. Wear a dust mask or respirator for applications that generate dust. Ear protection may be required for most applications.
- **Keep a firm grip on the tool at all times.** Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands. Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.
- **Do not recondition bits yourself.** Chisel reconditioning should be done by an authorized specialist. Improperly reconditioned chisels could cause injury.
- **Wear gloves when operating tool or changing bits.** Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.
- **Never lay the tool down until the bit has come to a complete stop.** Moving bits could cause injury.
- **Do not strike jammed bits with a hammer to dislodge them.** Fragments of metal or material chips could dislodge and cause injury.
- **Keep the power cord away from the rotating bit.** Do not wrap the cord around any part of your body. An electric cord wrapped around a spinning bit may cause personal injury and loss of control.
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

		Minimum Gauge for Cord Sets				
Ampere Rating		Volts	Total Length of Cord in Feet (meters)			
		120V	25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
		240V	50 (15.2)	100 (30.5)	200 (61.0)	300 (91.4)
More Than	Not More Than	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Not Recommended	

⚠ WARNING: ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

⚠ WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

⚠ WARNING: Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

⚠ WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V.....volts	A.....amperes
Hz.....hertz	W.....watts
minminutes	~ or AC.....alternating current
== or DC.....direct current	⎓ or AC/DC.....alternating or direct current
ⓂClass I Construction (grounded)	n.....no load speed
ⓂClass II Construction (double insulated)	n.....rated speed
.../minper minute	Ⓧearthing terminal
IPM.....impacts per minute	⚠safety alert symbol
SPMstrokes per minute	BPM.....beats per minute
	RPM.....revolutions per minute
	sfpmin.....surface feet per minute

Motor

Your DeWALT tool is powered by a DeWALT-built motor. Be sure your power supply agrees with the nameplate markings. Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. All DeWALT tools are factory tested.

COMPONENTS (Fig. 1)

⚠ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- | | |
|--|---|
| A. Trigger switch (D25712, D25721, D25723, D25761, D25763) | D. Main handle |
| On/off rocker switch (D25871, D25891) | E. SHOCKS Active Vibration Control® |
| B. Lock-on slider (D25712, D25721, D25723, D25761, D25763) | F. Mode selector |
| C. Side handle | G. Electronic speed and impact control dial |
| | H. Clamp wheel |
| | I. Rear side handle position |

INTENDED USE

These heavy-duty rotary hammers have been designed for professional hammerdrilling and chipping at various work sites (i.e., construction sites). **DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty rotary hammers are professional power tools. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

⚠ WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

Side Handle (Fig. 2-4)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

⚠ WARNING: To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** operate the tool with the side handle properly installed and securely tightened. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

The side handle clamps to the front barrel (collar) and may be rotated 360° to permit right- or left-hand use. For operating convenience, the side handle can be installed in front or rear positions.

TO MOUNT IN FRONT POSITION (FIG. 2)

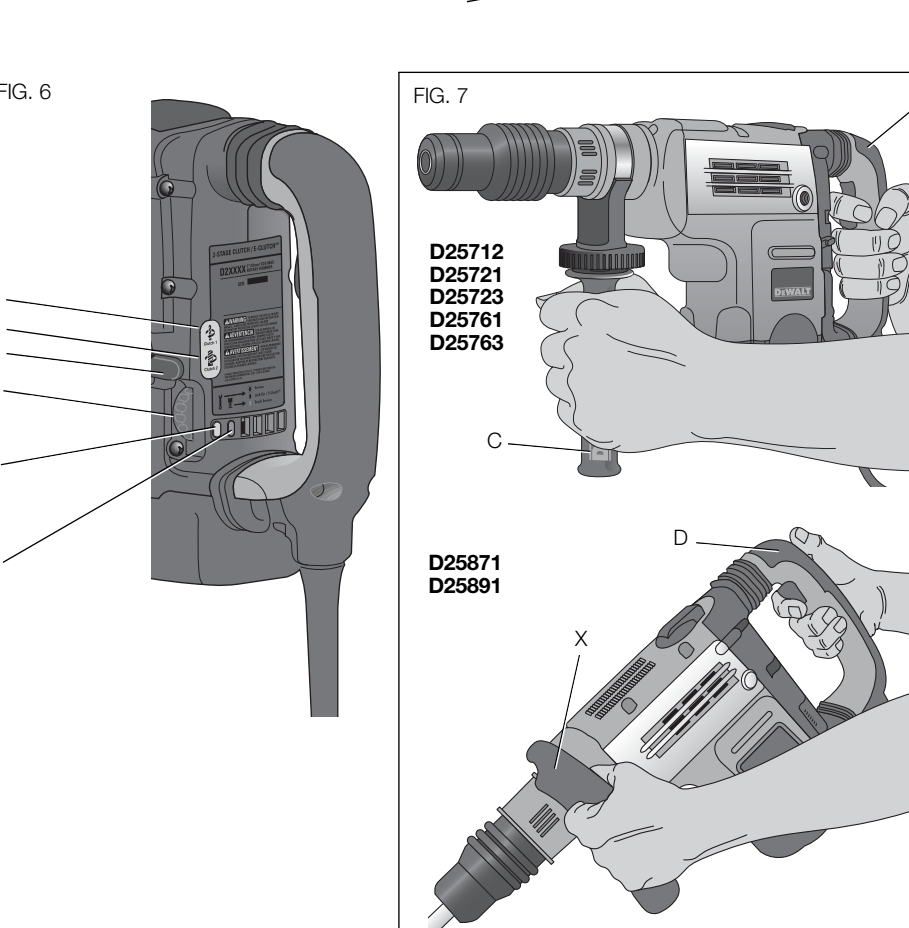
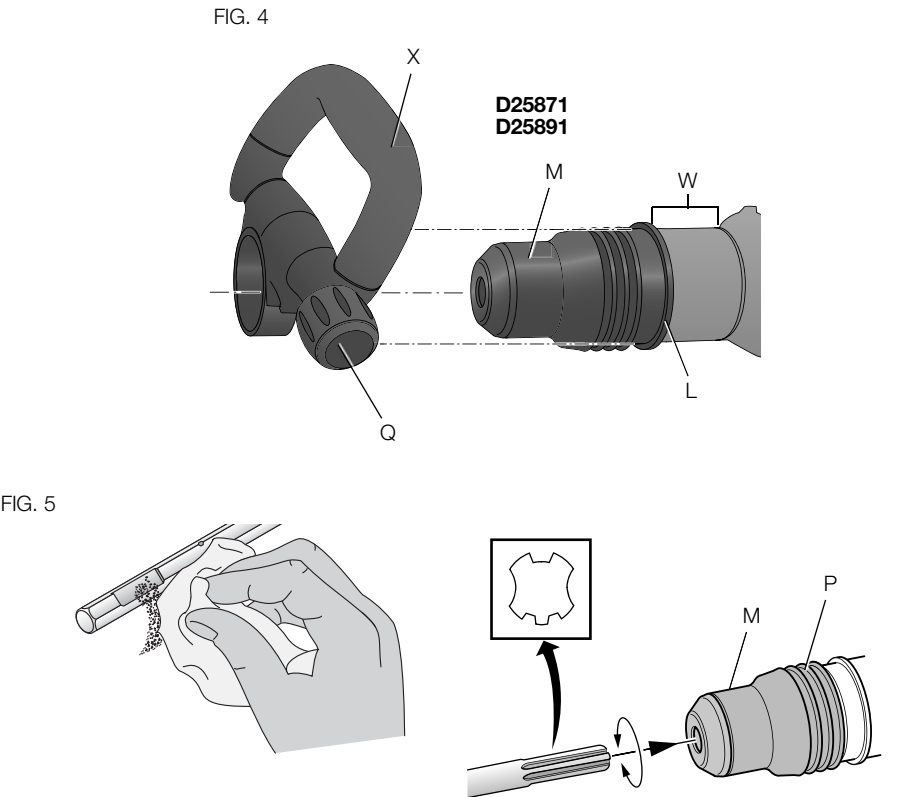
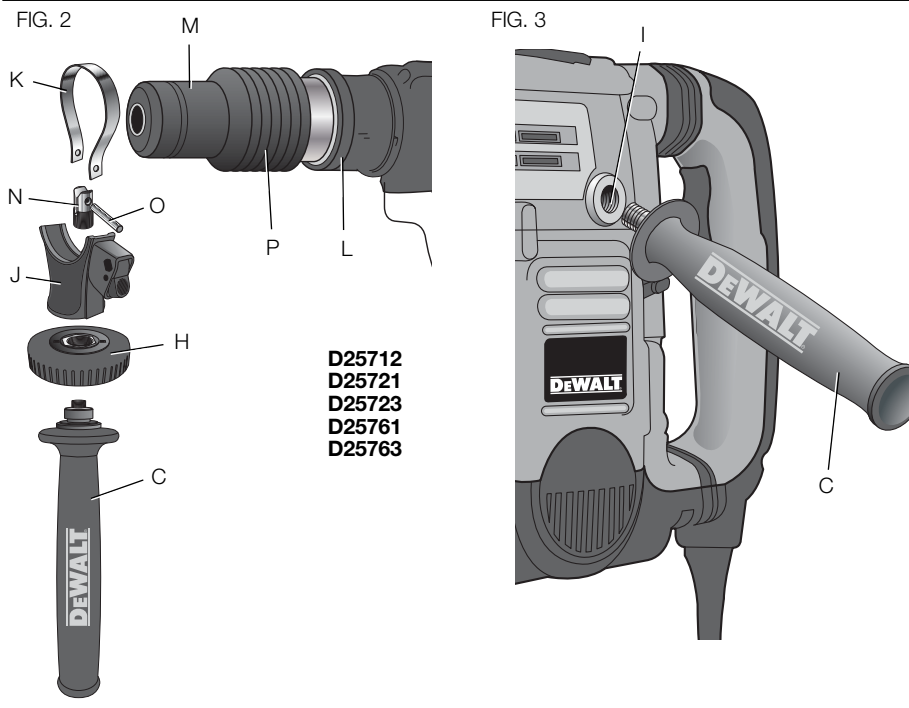
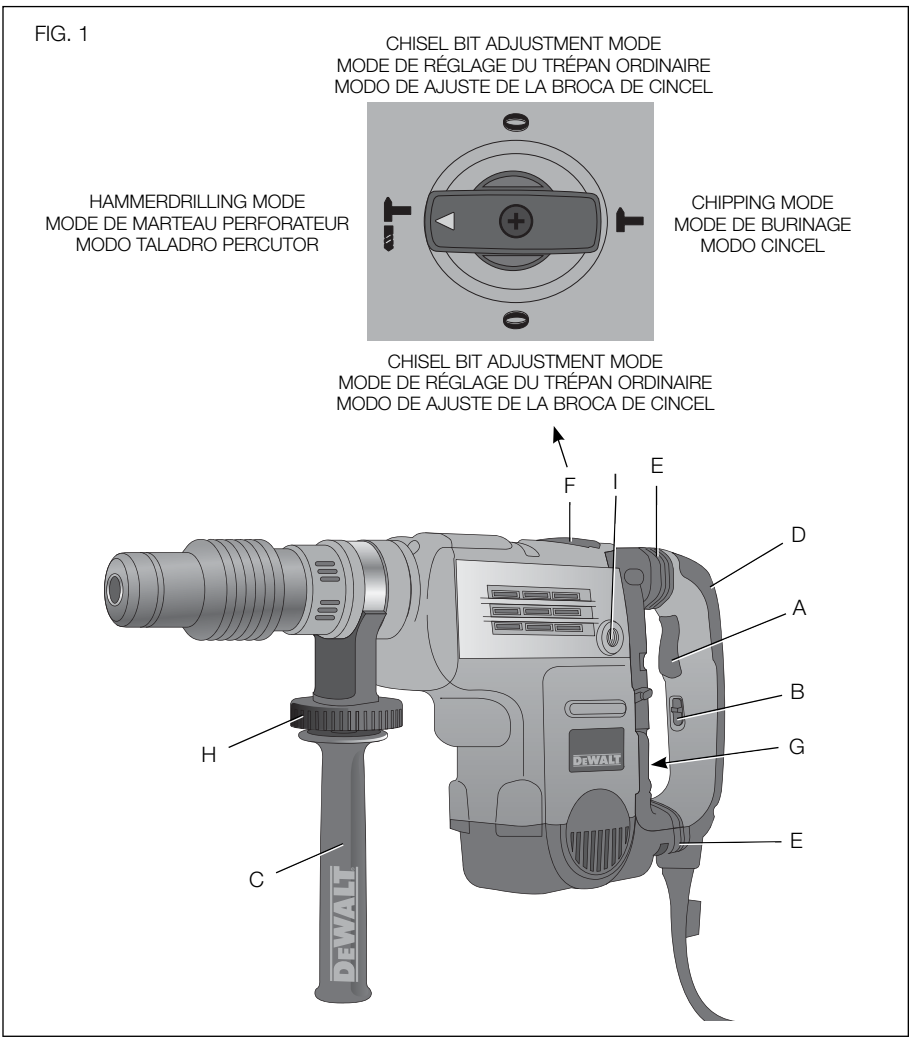
1. Unscrew the side handle (C) and disassemble the side handle clamp (J).
2. Snap the steel ring (K) over the collar (L) behind the tool holder (M). Squeeze both ends of the steel ring together. Mount the bushing (N) and insert the pin (O).
3. Slide the side handle clamp (J) onto the bushing (N) while keeping the pin (O) centered. Lightly screw the clamp wheel (H) onto the busing (N)—do not tighten.
4. Screw the side handle (C) into the clamp wheel (H) and tighten.
5. Rotate the side handle mounting assembly to the desired position. For hammerdrilling horizontally with a heavy drill bit, place the side handle assembly at an angle of approximately 20° to the tool for optimum control.
6. Lock the side handle mounting assembly in place by securely tightening the clamp wheel (H) so that the assembly will not rotate.

TO MOUNT IN REAR POSITION (FIG. 3)

1. Unscrew the side handle (C) and remove it from the side handle mounting assembly. Leave the side handle mounting assembly in the front position.
2. Screw the side handle directly into one of the rear side handle positions (I) on either side of the tool.

D25871, D25891 (FIG. 4)

1. Unscrew the D-shaped handle knob (Q).



- Slide the D-shaped handle assembly over the tool holder (M) and onto the collar (L) in the mounting area (W). The correct position of the D-shaped handle (X) is between head and middle of the tube.
- Adjust the D-shaped handle to the desired angle.
- Slide and rotate the D-shaped handle to the desired position.
- Lock the D-shaped handle in place by securely tightening the knob (Q) so that the D-shaped handle assembly will not rotate.

SHOCKS Active Vibration Control® System (Fig. 1, 7)

For best vibration control, hold the tool with one hand on the main handle (D) and the other hand on the side handle (C) or D-shaped handle (X). Apply just enough pressure so the hammer is approximately mid-stroke. The hammer only needs enough pressure to engage the SHOCKS Active Vibration Control® system. Applying too much pressure will not make the tool drill or chip faster and the SHOCKS Active Vibration Control® system will not engage.

Inserting and Removing SDS Max Accessories (Fig. 5)

- Pull back the locking sleeve (P) and insert the bit shank. The bit shank must be clean and slightly lubricated.
- Turn the bit slightly until the sleeve snaps back into position.
- Ensure the bit is properly engaged.
NOTE: The bit needs to move several centimeters in and out of the tool holder (M) when properly engaged.
- To remove the bit, pull back the locking sleeve and pull the bit out.

Two-Stage Clutch/E-Clutch™ (Fig. 6)

NOTICE: Always turn the tool off before changing torque control settings or damage to tool may result.

TWO-STAGE CLUTCH

D25712, D25723, D25763

Clutch Setting 1 (R) is designed for most hammerdrilling applications and is designed to easily clutch out when the drill bit encounters re-bar or other foreign substances.

Clutch Setting 2 (S) is designed for higher torque applications such as core-bits and deep hole hammerdrilling and is designed to clutch out at a higher torque threshold.

Move the torque control lever (V) to Clutch Setting 1 or 2 as needed for application.

NOTE: Allow the motor housing to rotate a little while changing torque.

NOTE: If it is not possible to select Clutch Setting 2, run the unit under load and try again.

Each time the tool is plugged in, it will automatically default to Clutch Setting 1, the most sensitive setting.

E-CLUTCH™

D25723, D25763

In addition, E-Clutch™ offers increased user comfort and safety through an on-board antirotation technology capable of detecting if the user loses control of the hammer. When a jam is detected, the torque and speed are reduced instantly. The red indicator LED (T) illuminates when E-Clutch™ is engaged.

Electronic Speed and Impact Control (Fig. 6)

The electronic speed and impact control allows the use of smaller drill bits without the risk of bit breakage, hammerdrilling into light and brittle materials without shattering and optimal tool control for precise chiseling.

To set the control dial, turn the dial (G) to the desired level. The higher the number, the greater the speed and impact energy. Dial settings make the tool extremely flexible and adaptable for many different applications. The required setting depends on the bit size and hardness of material being drilled.

Mode Selector (Fig. 1)

NOTICE: Never change the mode while the unit is running. Tool must come to a complete stop before activating the mode selector button or damage to the tool may result.

▲ CAUTION: Do not change to hammerdrill mode with chisel bit in tool holder. Personal injury and damage to tool may result.

The D25712, D25721, D25723, D25761, D25763 use two operating modes. To select the required operating mode, rotate the mode selector (F) until the arrow points to the hammerdrilling or the chipping icon. The D25871 and D25891 use only the chipping mode.

HAMMERDRILLING MODE (T)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

The tool simultaneously rotates and impacts the work. This mode is appropriate for all concrete and masonry operations.

CHIPPING MODE (T)

D25871, D25891

The spindle lock is engaged during chipping mode so the tool impacts the work without rotating. This mode is appropriate for light chipping, chiseling and demolition applications.

NOTE: In chipping mode, the hammerdrill can also be used as a lever to free a jammed drill bit.

CHISEL BIT ADJUSTMENT (O)

Turn the mode selector to one of the chisel bit adjustment icons to adjust the chisel to the desired position. There are multiple positions to set the angle of the chisel. After finding the desired position, slightly maneuver the chisel bit back and forth to ensure the chisel is properly engaged.

Indicator Lights (Fig. 1, 6)

The yellow brush wear indicator LED (U) lights up when the carbon brushes are nearly worn out indicating that the tool needs servicing within the next 8 hours of use.

The red indicator LED (T) lights up if the lock-on slider (B) and/or E-Clutch™ is engaged in any mode except the chipping mode.

The red indicator LED (T) starts to flash if there is a fault with the tool or the brushes have completely worn out (refer to **Repairs** under **Maintenance**).

INDICATOR	DIAGNOSIS	SOLUTION
OFF	Tool is functioning normally	Follow all warnings and instructions when operating tool
SOLID	Perform and protect control has been activated	With tool properly supported, release trigger; the tool will function normally when the trigger is depressed again and the indicator light will go out
FLASHING	Perform and protect control is malfunctioning	Take the tool to an authorized DEWALT repair agent.

NOTE: If the tool power is insufficient for normal hammering and if the LED does not flash repeatedly after cycling the trigger, take the tool to an authorized DEWALT repair center.

OPERATION

▲ WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: To reduce the risk of personal injury, ALWAYS ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If hammerdrilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.

▲ WARNING: To reduce the risk of personal injury, ALWAYS operate the tool with the side handle properly installed and securely tightened. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

▲ WARNING: Drill may stall if overloaded causing a sudden twist. Always expect the stall. Grip the drill firmly with both hands to control the twisting action and avoid injury.

Proper Hand Position (Fig. 7)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown in Figure 7.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the side handle (C) or D-shaped handle (X), with the other hand on the main handle (D).

NOTE: Operating temperature of this tool is 19° to 104° F (-7 to +40° C). Using the tool outside of this temperature range will decrease the life of the tool.

Trigger Switch (Fig. 1)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

To turn the tool on, depress the trigger switch (A). To stop the tool, release the trigger switch.

In chipping mode only, lock the trigger switch on by pushing the lock-on slider (B) upward while depressing the trigger switch.

To deactivate the lock-on slider, depress the trigger switch once then release.

The lock-on slider may only be activated in chipping mode. The machine will stop running when trying to engage the lock-on slider in hammerdrilling mode. The motor will stop if the lock-on slider is activated when changing from chisel mode into hammerdrilling mode.

D25871, D25891

For continuous operation, move the rocker switch to the on position. To stop continuous operation, move the rocker switch to the off position.

SOFT START FEATURE

The soft start feature allows you to build up speed slowly, thus preventing the drill bit from walking off the intended hole position when starting. The soft start feature also reduces the immediate torque reaction transmitted to the gearing and the operator if the hammer is started with the drill bit in an existing hole.

Hammerdrilling (Fig. 1)

Set the mode selector (F) to hammerdrilling mode.

- When hammerdrilling, use just enough force on the hammer to keep it from bouncing excessively or "rising" off the bit. Too much force will cause slower hammerdrilling speeds and overheating.
- Drill straight, keeping the bit at a right angle to the work. Do not exert side pressure on the bit when hammerdrilling as this will cause clogging of the bit flutes and a slower hammerdrilling speed.
- When hammerdrilling deep holes, if the hammer speed starts to drop off, pull the bit partially out of the hole with the tool still running to help clear debris from the hole.
- For masonry, use carbide-tipped bits or masonry bits. A smooth even flow of dust indicates the proper hammerdrilling rate.

HAMMERDRILLING WITH A SOLID BIT (FIG. 1, 6)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

NOTE: The D25871 and D25891 have only chipping modes with no hammerdrilling capability.

- Set the mode selector (F) to hammerdrilling mode.
- For D25723 and D25763 only, move the torque control lever (V) to Setting 1 (R).
- Set the speed and impact control dial (G).
- Insert the appropriate drill bit.
- Adjust the side handle (front or rear position).
- Mark the spot where the hole is to be drilled.
- Place the drill bit on that mark and depress the trigger switch (A).
- Apply only enough pressure to engage active vibration control (refer to **SHOCKS Active Vibration Control® System**).
- To stop the tool, release the trigger switch. Always turn the tool off when work is finished and before unplugging.

HAMMERDRILLING WITH A CORE BIT (FIG. 1, 6)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

▲ CAUTION: Do not use a core bit for hammerdrilling wood. Personal injury and damage to tool may result.

NOTE: The D25871 and D25891 have only chipping modes with no hammerdrilling capability.

- Set the mode selector (F) to hammerdrilling mode.
- For D25723 and D25763 only, move the torque control lever (V) to Setting 2 (S).
- Turn the speed and impact control dial (G) to a desired speed position.
- Adjust the side handle (front or rear position).
- Assemble the centering bit and adapter shank into the core bit and insert into tool.
- Mark the spot where the hole is to be drilled.
- Place the centering bit on that mark and depress the trigger switch.
NOTE: Some core drills require the removal of centering bit after about 1 cm of penetration. If so, remove and continue hammerdrilling.
- When hammerdrilling through a structure thicker than the depth of the core bit, break away the round cylinder of concrete or core inside the bit at regular intervals. To avoid unwanted breaking away of concrete around the hole, first drill a hole the diameter of the centering bit

- Protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) ;
- Protection auditive ANSI S12.6 (S3.19) ;
- Protection des voies respiratoires NIOSH/OSHA/MSHA.

⚠️AVERTISSEMENT : les scies, meules, ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- Le plomb dans les peintures à base de plomb ;
- La silice cristallisée dans les briques et le ciment, ou autres produits de maçonnerie ; et
- L'arsenic et le chrome dans le bois ayant subi un traitement chimique.

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué, tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- Limiter toute exposition prolongée avec les poussières provenant du ponçage, sciage, meulage, perçage ou toute autre activité de construction. Porter des vêtements de protection et nettoyer à l'eau savonneuse les parties du corps exposées.** Le fait de laisser la poussière pénétrer dans la bouche, les yeux ou la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques dangereux.

⚠️AVERTISSEMENT : cet outil peut produire et/ou répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Utiliser systématiquement un appareil de protection des voies respiratoires homologué par le NIOSH ou l’OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé au visage et au corps.

⚠️AVERTISSEMENT : pendant l'utilisation, porter systématiquement une protection auditive individuelle adéquate homologuée ANSI S12.6 (S3.19). Sous certaines conditions et suivant la durée d'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à une perte de l'acuité auditive.

- L'étiquette apposée sur votre outil peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :

V.....volts	A.....ampères
Hz.....hertz	W.....watts
minminutes	~ ou AC..... courant alternatif
--- ou DC....courant continu	≈ ou AC/DC... courant alternatif ou continu
ⓘ.....classe I fabrication (mis à la terre)	n ₀ vitesse à vide
Ⓚ.....fabrication classe II (double isolation)	n..... vitesse nominale
.../minpar minute	⊕ borne de terre
IPM.....impacts par minute	⚠️..... symbole d'avertissement
sfpmpieds linéaires par minute (plpm)	BPM battements par minute
SPM (FPM)....fréquence par minute	r/min..... tours par minute

Moteur

Votre outil DEWALT est équipé d'un moteur d'origine DEWALT. S'assurer que le courant utilisé correspond bien à celui indiqué sur la plaque signalétique. Une baisse de tension de plus de 10% causera perte de puissance et surchauffe. Tous les outils DEWALT sont testés en usine.

DESCRIPTION (Fig. 1)

⚠️AVERTISSEMENT : Ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- | | |
|---|--|
| A. Gâchette (D25712, D25721, D25723, D25761, D25763) | D. Poignée principale |
| Interrupteur à bascule marche/arrêt (D25871, D25891) | E. Système d’amortissement des vibrations ANTICHOCS® |
| B. Glissière de verrouillage (D25712, D25721, D25723, D25761, D25763) | F. Sélecteur de mode |
| C. Poignée latérale | G. Régulateur électronique de vitesse et d’impact |
| | H. Molette de verrouillage |
| | I. Position arrière de la poignée latérale |

USAGE PRÉVU

Ces marteaux rotatifs industriels ont été conçus pour le martelage-perforage et le burinage professionnels sur des chantiers divers (ex. : chantiers de construction). **NE PAS** les utiliser en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces marteaux rotatifs industriels sont des outils de professionnels. **NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

ASSEMBLAGE ET AJUSTEMENTS

⚠️AVERTISSEMENT : **pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations.** Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Poignée latérale (Fig. 2–4)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

⚠️AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, utiliser **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil avec sa poignée latérale installée correctement et solidement arrimée. Tout manquement à cette directive pourrait faire que la poignée latérale glisse pendant l'utilisation de l'outil et entraîner la perte du contrôle de celui-ci. Maintenir l'outil fermement à deux mains pour un contrôle optimal.

La poignée latérale se fixe sur le barillet avant (collier) et peut effectuer une rotation de 360 ° pour permettre d'être utilisée par un gaucher ou un droitier. Pour faciliter l'utilisation, la poignée latérale peut être installée sur la position avant ou arrière.

INSTALLATION EN POSITION AVANT (FIG. 2)

- Dévissez la poignée latérale (C) et démontez le dispositif de fixation de la poignée latérale (J).
- Enclenchez la bague d'acier (K) sur le collier (L) derrière le porte-outil (M). Appuyez en même temps sur les deux extrémités de la bague d'acier. Installez la bague (N) puis insérez la goupille (O).
- Poussez le verrouillage de la poignée latérale (J) sur la bague (N) tout en maintenant la goupille (O) centrée. Vissez légèrement la molette de verrouillage (H) sur la bague (N), sans serrer complètement.
- Vissez la poignée latérale (C) sur la molette de verrouillage (H) puis serrez à fond.
- Faites tourner le dispositif de la poignée latérale sur la position désirée. Pour le martelage-perforage horizontal avec un foret épais, placez le dispositif de la poignée latérale à un angle approximatif de 20° de l'outil pour optimiser le contrôle de ce dernier.
- Verrouillez le dispositif de fixation de la poignée latérale en place en resserrant la molette de verrouillage (H) de façon à bloquer l'ensemble.

INSTALLATION EN POSITION ARRIÈRE (FIG. 3)

- Dévissez la poignée latérale (C) et retirez-la du dispositif de fixation de la poignée latérale. Laissez le dispositif de la poignée latérale sur la position désirée.
- Vissez directement la poignée latérale sur l'une de ses positions arrière (I) d'un côté ou de l'autre de l'outil.

D25871, D25891 (FIG. 4)

- Dévissez la molette de la poignée en D (Q).
- Insérez le dispositif de la poignée en D sur le porte-outil (M) et dans le collier (L) sur la plage de montage (W). La position correcte de la poignée en D (X) est située entre la tête et le centre du tube.
- Réglez la poignée en D sur l'angle désiré.
- Déplacez et tournez la poignée en D sur la position désirée.
- Verrouillez la poignée en D en place en resserrant soigneusement la molette (Q), de façon à immobiliser le dispositif de poignée en D.

Système d'amortissement des vibrations ANTICHOCS® (Fig. 1, 7)

Pour optimiser le contrôle des vibrations, maintenez l’outil une main sur la poignée principale (D) et l'autre sur la poignée latérale (C) ou la poignée en D (X) . Appliquez juste assez de pression sur le marteau de façon à ce qu’il tourne à mi-régime. Une quantité limitée de pression sur le marteau est nécessaire pour activer le SHOCKS Active Vibration Control® system (le système d’amortissement des vibrations ANTICHOCS). Appliquer une pression excessive sur l'outil ne le fera ni percer ni buriner plus rapidement et préviendra l'activation du SHOCKS Active Vibration Control® system (le système d’amortissement des vibrations ANTICHOCS).

Installation et retrait des accessoires SDS Max (Fig. 5)

- Tirez vers l'arrière le manchon de verrouillage (P) et insérez une tige de mèche. La tige de mèche doit être propre et légèrement lubrifiée.
- Tournez la mèche légèrement jusqu'à ce que le manchon s’enclenche en position.
- Assurez-vous que la mèche est correctement arrimée.

REMARQUE : la mèche doit pouvoir bouger de quelques centimètres, vers l'avant ou l'arrière, dans le porte-outil (M) pour être correctement installée.
- Pour retirer la mèche, tirez le manchon de verrouillage vers l'arrière et sortez la mèche.

Embrayage à deux temps/E-Clutch™ (Fig. 6)

AVIS : arrêter systématiquement l'outil avant de changer les paramètres de couples pour éviter d'endommager l'outil.

EMBRAYAGE À DEUX TEMPS

D25712, D25723, D25763

Le réglage de couple 1 (R) a été conçu pour la plupart des applications de martelage-perforage et pour débrayer facilement lorsque la mèche rencontrera une armature ou tout autre matériel étranger.

Le réglage de couple 2 (S) a été prévu pour des applications nécessitant un couple élevé comme le perçage à percussion avec trépans carottiers ou mèches demi-rondes et conçu pour débrayer à un seuil plus élevé de couple.

Déplacez le levier du régulateur de couple (V) sur les réglages d’embrayage 1 ou 2 en fonction de l'application.

REMARQUE : laisser le boîtier du moteur tourner un peu avant de changer le couple.

REMARQUE : en cas d'impossibilité de sélectionner le réglage d'embrayage 2, faire tourner l'appareil sous charge puis réessayer.

Chaque fois que l'outil sera branché, il retournera automatiquement par défaut sur le réglage d'embrayage 1, le réglage le plus sensible.

E-CLUTCH^{MC}

D25723, D25763

De plus, l'E-Clutch^{MC} (embrayage) offre à l'utilisateur un surcroît de confort et de sécurité au travers d'une technologie intégrée anti-rotation capable de détecter si l'utilisateur perd le contrôle de l'outil. En cas de détection de grippage, le couple et la vitesse sont réduits instantanément. Le voyant rouge DEL (T) s'allume lorsque l'E-Clutch^{MC} est enclenché.

Régulateur électronique de vitesse et d'impact (Fig. 6)

Le régulateur électronique de vitesse et d’impact permet l'utilisation de mèches plus petites sans risquer de les briser, le perçage à percussion de matériaux légers ou fragiles sans les faire éclater, et l'optimisation du contrôle de l'outil pour le ciselage de précision.

Pour l’ajuster, tournez le régulateur (G) sur le niveau désiré. Plus le chiffre est élevé, plus la vitesse et l'énergie d'impact seront grandes. Les paramètres du régulateur rendent l'outil extrêmement flexible et adaptable à différentes applications. Le réglage requis dépendra de la taille de la mèche et de la dureté du matériau à percer.

Sélecteur de mode (Fig. 1)

AVIS : ne jamais changer de mode alors que l'appareil tourne. Pour prévenir tout dommage matériel, attendre l'arrêt complet de l'outil avant d'activer le bouton sélecteur de mode.

⚠️ATTENTION : ne pas passer au mode martelage-perforage avec un foret dans le porte-outil pour prévenir tout risque de dommages corporels ou matériels.

Les modèles D25712, D25721, D25723, D25761 et D257631 possèdent deux modes d'opérations. Pour choisir le mode d'utilisation requis, tournez le sélecteur de mode (F) jusqu'à ce que la flèche pointe sur l'icône martelage-perforage ou burinage. Les modèles D25871 et D25891 ne possèdent que le mode burinage.

MODE MARTELAGE-PERFORAGE (𐀀𐀀𐀀𐀀)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

L'outil tourne et percute simultanément la pièce à travailler. Ce mode est approprié pour travailler le béton et la maçonnerie.

MODE BURINAGE (𐀀𐀀𐀀𐀀)

D25871, D25891

Le verrou de la broche est activé en mode burinage de façon à permettre la percussion sans rotation. Ce mode est approprié pour la démolition, le burinage et le ciselage légers.

REMARQUE : en mode burinage, le marteau-perforateur peut aussi être utilisé comme levier pour débloquer une mèche enrayée.

RÉGLAGE DU FORET (𐀀𐀀𐀀𐀀)

Tournez le sélecteur de mode sur l'une des icônes de réglage de foret pour l’ajuster sur la position désirée. Le foret peut être réglé sur diverses positions d’angles. Une fois la position désirée choisie, déplacez légèrement d'avant en arrière le foret pour vous assurer qu'il est correctement arrimé.

Voyants (Fig. 1, 6)

Le voyant DEL jaune (U) d'usure des balais s'allumera lorsque les balais de charbon seront presque usés pour indiquer que la maintenance de l'outil devrait être effectuée dans les 8 heures d'utilisation. Le voyant DEL rouge (T) s'allumera lorsque la glissière de verrouillage (B) et/ou l'embrayage électronique seront activés en tout mode, excepté celui de burinage.

Le voyant DEL rouge (T) clignotera en cas de problème avec l'outil ou si les balais sont complètement usés (se reporter à la section **Réparations** sous **Maintenance**).

VOYANT	DIAGNOSTIC	SOLUTION
ÉTEINT	L'outil fonctionne normalement	Suivre les directives et consignes pendant l'utilisation de l'outil.
CONTINU	Le contrôle performances et sécurité a été activé	En s’assurant que l'outil est correctement maintenu, relâcher la gâchette. L'outil fonctionnera normalement lorsqu'on réappuiera sur la gâchette et le voyant s'éteindra.
CLIGNOTANT	Dysfonctionnement de contrôle performances et sécurité	Amener l'outil dans un centre de réparation agréé DeWALT.

REMARQUE : si l'alimentation de l'outil est insuffisante pour le fonctionnement normal du marteau, et que le DEL ne clignote pas répétitivement après avoir utilisé la gâchette, amener l'outil dans un centre de réparation agréée DeWALT.

FONCTIONNEMENT

⚠️AVERTISSEMENT : **pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations.** Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

⚠️AVERTISSEMENT : **pour réduire tout risque de dommages corporels, s'assurer SYSTÉMATIQUEMENT que la pièce est ancrée ou arrimée solidement.** Pour le martelage-perforage de matériaux fins, utiliser un morceau de bois « de renfort » pour éviter de les endommager.

⚠️AVERTISSEMENT : **pour réduire tout risque de dommages corporels, utiliser SYSTÉMATIQUEMENT l'outil avec sa poignée latérale installée correctement et solidement arrimée.** Tout manquement à cette directive pourrait faire que la poignée latérale glisse pendant l'utilisation de l'outil et entraîner la perte du contrôle de celui-ci. Maintenir l'outil fermement à deux mains pour un contrôle maximum.

⚠️AVERTISSEMENT : la perceuse peut caler si on la force et causer une torsion. S'attendre systématiquement à un blocage. Maintenez fermement la perceuse à deux mains pour contrôler toute torsion et éviter tout risque de dommages corporels.

Position correcte des mains (Fig. 7)

⚠️AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil en respectant la position des mains illustrée en figure 7.

⚠️AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, Maintenir **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil fermement pour anticiper toute réaction soudaine.

La position correcte des mains requiert une main sur la poignée latérale (C) ou la poignée en D (X), et l'autre sur la poignée principale (D).

REMARQUE : il est recommandé d'utiliser cet outil à des températures entre -7 ° et +40 °C (19 ° et 104 °F). L'utilisation de cet outil en dehors de ces températures en réduira la durée de vie.

Gâchette (Fig. 1)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur la gâchette (A). Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette. Pour verrouiller la gâchette sur le mode burinage seulement, poussez la glissière de verrouillage (B) vers le haut tout en appuyant sur la gâchette.

Pour désactiver la glissière de verrouillage, réappuyez rapidement une fois sur la gâchette.

La glissière de verrouillage ne peut être activée qu'en mode ciselage. L'appareil s'arrêtera de fonctionner si on tente d'activer la glissière de verrouillage en mode perçage. Le moteur s'arrêtera de tourner si la glissière de verrouillage est activée pour passer du mode ciselage au mode perçage.

D25871, D25891

Pour un travail continu, mettez l'interrupteur à bascule (A) en position de marche. Pour arrêter le travail continu, poussez l'interrupteur sur la position arrêt.

FONCTION DÉMARRAGE EN DOUCEUR

La fonction démarrage en douceur permet d'accroître la vitesse progressivement, pour prévenir que la mèche quitte la position désirée pour le trou au démarrage. La fonction démarrage en douceur réduit aussi la transmission immédiate de retour de couple à l'engrenage et à l'utilisateur si le marteau venait à démarrer alors que la mèche est dans un trou existant.

Perçage à percussion (Fig. 1)

Réglez le sélecteur de mode (F) sur le mode martelage-perforage.

- Pour le martelage-perforage, appliquez juste assez de force sur le marteau pour l'empêcher de rebondir excessivement ou sortir du trou. Une pression excessive ralentira la vitesse du martelage-perforage et occasionnera une surchauffe.
- Maintenez l'outil bien droit avec la mèche à angle droit avec le travail en cours. N'exercez aucune pression latérale sur la mèche lors du perçage à percussion, car cela encrasserait les goujures de mèche et ralentirait la vitesse du perforage à percussion.
- Pour le perforage à percussion de trous profonds, si la vitesse du marteau venait à baisser, retirez partiellement la mèche du trou alors que l'outil est toujours en marche pour aider l'expulsion des débris.
- Pour la maçonnerie, utilisez des mèches au carbure ou à maçonnerie. Un jet fluide et régulier de débris sera indicateur d'une vitesse adéquate de perçage à percussion.

MARTELAGE À PERCUSSION AVEC UN TRÉPAN PLEIN (FIG. 1, 6)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

REMARQUE: les modèles D25871 et D25891 ne possèdent que le mode burinage et pas de martelage-perforage.

- Réglez le sélecteur de mode (F) sur le mode martelage-perforage.
- Pour les modèles D25723 et D25763 seulement, ajustez le levier du régulateur de couple (V) sur le réglage 1 (R).
- Réglez le régulateur électronique de vitesse et d’impact (G).
- Insérez la mèche appropriée.
- Ajustez la poignée latérale (position arrière ou avant).
- Marquez l'endroit où le trou doit être percé.
- Placez la mèche sur le tracé et appuyez sur la gâchette (A).
- Appliquez seulement une quantité limitée de pression sur le marteau pour activer le système d’amortissement (se reporter à la section **Système d'amortissement des vibrations ANTICHOCS®**).
- Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette. Mettez systématiquement l'interrupteur en position d'arrêt une fois le travail terminé et avant de débrancher l'outil.

PERÇAGE À PERCUSSION AVEC UN TRÉPAN CAROTTIER (FIG. 1, 6)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

⚠️ATTENTION : ne pas utiliser un trépan carottier pour le perçage à percussion du bois pour prévenir tout risque de dommages corporels ou matériels.

REMARQUE: les modèles D25871 et D25891 ne possèdent que le mode burinage et pas de martelage-perforage.

- Réglez le sélecteur de mode (F) sur le mode martelage-perforage.
- Pour les modèles D25723 et D25763 seulement, ajuster le levier du régulateur de couple (V) sur le réglage 2 (S).
- Tournez le régulateur électronique de vitesse et d’impact (G) sur la position de vitesse désirée.
- Ajustez la poignée latérale (position arrière ou avant).
- Installez la mèche de centrage et l'adaptateur de tige sur le trépan carottier puis l'insérez dans l'outil.
- Marquez l'endroit où le trou doit être percé.
- Placez la mèche de centrage sur le tracé et appuyez sur la gâchette.

REMARQUE : certains trépans carottiers nécessitent le retrait de la mèche de centrage après 1 cm de pénétration. Si c'est le cas, retirez-la puis continuez le perçage à percussion.
- Pour le perçage à percussion à travers une structure plus épaisse que la longueur du trépan carottier, cassez le cylindre de béton, ou carotte, à l'intérieur du trépan à intervalles réguliers. Pour éviter tout fendillement indésirable du béton autour du trou, percez tout d'abord un trou du diamètre de la mèche de centrage au travers de la structure. Puis percez le trou moulé de moitié de chaque côté de la structure.

Calibre mínimo para cables de alimentación						
Amperaje		Voltios	Largo total del cordón en metros (pies)			
		120 V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
		240 V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Más de	No más de	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	No recomendado	

⚠ADVERTENCIA: Use **SIEMPRE** lentes de seguridad. Los anteojos de diario NO SON lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la operación de corte genera demasiado polvo. SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:

- Protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.

⚠ADVERTENCIA: Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

⚠ADVERTENCIA: La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.

⚠ADVERTENCIA: Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (\$3.19) durante el uso de esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

V.....voltios	A.....amperios
Hz.....hertz	W.....vatios
minminutos	~ o AC.....corriente alterna
== o DC....corriente directa	⎓ o AC/DCcorriente alterna o directa
ⓘ.....Construcción de Clase I (tierra)	ℓo.....velocidad sin carga
Ⓚ.....Construcción de Clase II) (doble aislamiento)	n.....velocidad nominal
.../minpor minuto	⚡terminal de conexión a tierra
IPM.....impactos por minuto	⚠.....símbolo de advertencia de seguridad
sfpmpies de superficie por minuto	BPM.....golpes por minuto
SPM.....pasadas por minuto	RPM.....revoluciones por minuto

Motor

Esta herramienta DEWALT está impulsada por un motor fabricado por DEWALT. Compruebe que el suministro eléctrico concuerde con el indicado en la placa de características. Una reducción del voltaje superior al 10% provocará pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas DEWALT se prueban de fábrica.

COMPONENTES (Fig. 1)

⚠ADVERTENCIA: Nunca modifique la herramienta eléctrica, ni tampoco ninguna de sus piezas. Podría producir lesiones corporales.

- | | |
|---|---|
| A. Interruptor de gatillo (D25712, D25721, D25723, D25761, D25763) | D. Agarradera principal |
| Conmutador basculante de encendido/apagado (D25871, D25891) | E. Control activo de vibración SHOCKS® |
| B. Pieza deslizante de bloqueo (D25712, D25721, D25723, D25761, D25763) | F. Selector de modalidad |
| C. Agarradera lateral | G. Selector de control de la velocidad y el impacto |
| | H. Rueda de sujeción |
| | I. Posición trasera de la agarradera lateral |

USO DEBIDO

Estos rotomartillos para trabajos pesados han sido diseñados para el taladrado con percusión y corte por capas realizado a nivel profesional en diversos sitios de trabajo (por ejemplo, sitios de construcción). **NO** utilice la herramienta en condiciones de humedad o en la presencia de líquidos o gases inflamables.

Estos rotomartillos para trabajo pesado son herramientas eléctricas profesionales . **NO** permita que los niños toquen la herramienta. Si el operador no tiene experiencia operando esta herramienta, su uso deberá ser supervisado.

MONTAJE Y AJUSTES

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones. Un arranque accidental podría causar lesiones.

Agarradera lateral (Fig. 2–4)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales, **SIEMPRE** opere la herramienta con el mango lateral debidamente instalado y ajustado. El incumplimiento con lo anterior podría resultar en que el mango lateral se suelte durante la operación de la herramienta y que el operador pierda el control como consecuencia. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar control.

La agarradera lateral se sujeta al cilindro frontal (collarín) y se puede girar 360° para permitir su uso con la mano derecha o izquierda. Para mayor comodidad, la agarradera lateral puede montarse en las posiciones delantera o trasera.

MONTAJE EN LA POSICIÓN DELANTERA (FIG. 2)

- Unscrew the side handle (C) and disassemble the side handle clamp (J).
- Cierre el anillo de acero (K) sobre el collarín (L) situado detrás del portaherramientas (M). Apriete ambos extremos del anillo de acero uno contra el otro. Monte el casquillo (N) e inserte la clavija (O).
- Deslice la abrazadera de la agarradera lateral (J) sobre el casquillo (N) mientras que mantiene centrada la clavija (O). Atornille un poco la rueda de sujeción (H) en el casquillo (N); no apriete.
- Atornille la agarradera lateral (C) en la rueda de sujeción (H) y apriete.
- Haga girar el conjunto de montaje de la agarradera lateral hasta la posición deseada. Si debe taladrar con percusión horizontalmente con una broca para trabajos pesados, para lograr un control óptimo coloque el conjunto de la agarradera con un ángulo de unos 20° respecto a la herramienta.
- Bloquee el conjunto de montaje de la agarradera lateral en su lugar apretando firmemente la rueda de sujeción (H) de tal modo que conjunto no gire.

MONTAJE EN LA POSICIÓN TRASERA (FIG. 3)

- Desatornille la agarradera lateral (C) y retírela del conjunto de montaje de la agarradera lateral. Deje el conjunto de montaje de la agarradera lateral en la posición frontal.
- Screw the side handle directly into one of the rear side handle positions (I) on either side of the tool.

D25871, D25891 (FIG. 4)

- Desatornillar la perilla del mango en forma de D (Q).
- Deslizar el mango en forma de D por encima del portaherramienta (M) y sobre el collar (L) en el área de montaje (W). La posición correcta del mango en forma de D (X) es entre el cabezal y la parte intermedia del tubo.
- Ajustar el mango en forma de D hasta el ángulo deseado.
- Deslizar y girar el mango en forma de D hasta la posición deseada.
- Bloquear el mango en forma de D en su sitio apretando bien la perilla (Q) de manera que la unidad del mango en forma de D no gire.

Sistema de Control activo de vibración SHOCKS® (Fig. 1)

Para un mejor control de la vibración, sujetar la herramienta con una mano en el mango principal (D) y la otra mano en el mango lateral (C) o mango en forma de D (X). Aplique la cantidad suficiente de presión de modo que el martillo quede aproximadamente a medio golpe. El martillo sólo requiere una cantidad suficiente de presión para activar el SHOCKS Active Vibration Control® system (Control activo de vibración SHOCKS). La herramienta no taladrará ni cortará con mayor rapidez, ni se activará el SHOCKS Active Vibration Control® system (Control activo de vibración SHOCKS) si se aplica más presión de la necesaria.

Inserción y desmontaje de accesorios SDS Max (Fig. 5)

- Tire hacia atrás del manguito de bloqueo (P) e inserte el vástago de la broca. El vástago de la broca debe estar limpio y ligeramente lubricado.
- Gire ligeramente la broca hasta que el manguito vuelva a su posición.
- Cerciórese que la broca esté engranada en forma apropiada.

NOTA: La broca necesita moverse varios centímetros adentro y afuera del porta herramientas (M) cuando está engranado en forma apropiada.
- Para retirar la broca, tire del manguito de bloqueo y extraiga la broca.

Embrague de dos etapas/E-Clutch™ (Fig. 6)

AVISO : Siempre apague la herramienta antes de cambiar los ajustes de control del par de torsión o podría dañar la herramienta.

EMBRAGUE DE DOS ETAPAS

D25712, D25723, D25763

La configuración de embrague 1 (R) está orientada a la mayoría de aplicaciones de taladrado de percusión y está diseñada para desembragar fácilmente cuando la broca encuentre varillas de refuerzo u otras sustancias extrañas.

La configuración de embrague 2 (S) está orientada a aplicaciones con mayor par de torsión, tales como barrenas huecas y taladrado de percusión de orificios profundos, y está diseñada para desembragar al pasar un mayor umbral de par de torsión.

Desplace la palanca de control del par de torsión (V) a la configuración de embrague 1 ó 2 según lo requiera la aplicación.

NOTA: Permita que la carcasa del motor gire un poco al cambiar el par de torsión.

NOTA: Si no es posible seleccionar la Posición de embrague 2, poner la herramienta en funcionamiento bajo carga e intentar de nuevo.

Cada vez que se enchufa la herramienta se pondrá automáticamente en la configuración de embrague 1, la configuración más sensible.

E-CLUTCH™

D25723, D25763

Además, E-Clutch™ ofrece una mayor comodidad y seguridad a través de una tecnología antirrotación incorporada capaz de detectar si el usuario pierde control del martillo. Cuando se detecta un atasco, se reducen el par de torsión y la velocidad instantáneamente. El indicador rojo LED (T) se ilumina cuando el E-Clutch™ está activado.

Control electrónico de la velocidad y el impacto (Fig. 6)

El control electrónico de la velocidad y el impacto permite usar brocas más pequeñas sin riesgo de romperlas; taladrar con percusión en materiales ligeros y frágiles sin astillarlos, y tener un control óptimo para un cincelado preciso.

Para fijar el selector de control, gire el selector (G) al nivel deseado. Cuanto más alto sea el número, mayores serán la velocidad y la energía de impacto. Los valores del selector permiten que la herramienta sea extremadamente flexible y adaptable a muchas aplicaciones distintas. El valor adecuado depende del tamaño de la broca y la dureza del material taladrado.

Selector de modo (Fig. 1)

AVISO: Nunca cambie el modo mientras que la unidad esté funcionando. La herramienta debe pararse por completo antes de activar el botón selector de modo o puede producirse daño a la herramienta.

⚠ATENCIÓN: No cambie a la modalidad de taladro percutor con la broca para cincelado en el portaherramientas. Podrían presentarse lesiones corporales y daños a la herramienta.

Los D25712, D25721, D25723, D25761 y D25763 utilizan dos modos operativos. Para seleccionar el modo operativo requerido, gire el selector de modalidad (F) hasta que la flecha apunte al ícono de taladrado de percusión o de burilado. Los D25871 y D25891 solamente utilizan el modo de burilado.

MODO DE TALADRADO DE PERCUSIÓN (⚡T)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

La herramienta gira e impacta el trabajo simultáneamente. Este modo es adecuado para todas las operaciones sobre hormigón y mampostería.

MODO DE BURILADO (T)

D25871, D25891

El seguro del eje está engranado durante el modo de burilado de tal modo que la herramienta impacta el trabajo sin rotación. Este modo es adecuado para trabajos livianos de burilado, cincelado y demolición.

NOTA: En modo de burilado, el taladro percutor también puede usarse como palanca para liberar una broca atascada.

AJUSTE DE LA BROCA PARA CINCELADO (Ⓚ)

Gire el selector de modalidad hasta uno de los íconos de ajuste de la broca para cincelado para ajustar el cincel a la posición deseada. Hay varias posiciones para fijar el ángulo del cincel. Después de encontrar la posición deseada, manibre ligeramente la broca del cincel hacia atrás y hacia adelante para asegurar que el cincel esté bien engranado.

Luces indicadoras (Fig. 1, 6)

El indicador LED amarillo del desgaste de escobillas (U) se enciende cuando las escobillas de carbón estén casi desgastadas, indicando que la herramienta necesita servicio dentro de las próximas 8 horas de uso.

El indicador LED rojo (T) se enciende si se usa la pieza deslizante de bloqueo (B) y/o el embrague electrónico en cualquier modo distinto al modo de burilado.

El indicador LED rojo (T) destella si se presenta una avería en la herramienta, o si las escobillas están completamente desgastadas (refiérase a **Reparaciones** bajo **Mantenimiento**).

INDICADOR	DIAGNOSTICO	SOLUCIÓN
APAGADO (OFF)	La herramienta funciona con normalidad	Siga todas las advertencias e instrucciones cuando esté operando la herramienta
FIJO	El Control para operar y proteger ha sido activado	Habiendo apoyado apropiadamente la herramienta, libere el gatillo la herramienta funcionara normalmente cuando el obturador sea liberado nuevamente y la luz indicadora se apagará
INTERMITENTE	El Control para operar y proteger no está funcionando bien	Lleva la herramienta a un agente de reparación autorizado de DEWALT

NOTA: Si la potencia de la herramienta no es suficiente para el martillado normal y si la LED no está intermitente repetidamente después de activar y desactivar el gatillo, lleve la herramienta a un centro de reparaciones autorizado por DeWALT.

FUNCIONAMIENTO

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/instalar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales, **SIEMPRE asegúrese de que la pieza de trabajo esté debidamente sujeta**. Si va a taladrar con percusión un material delgado, utilice un bloque de madera como «respaldo» para evitar dañarlo.

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales, **SIEMPRE opere la herramienta con el mango lateral debidamente instalado y ajustado**. El incumplimiento con lo anterior podría resultar en que el mango lateral se suelte durante la operación de la herramienta y que el operador pierda el control como consecuencia. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar control.

⚠ ADVERTENCIA: Si se sobrecarga el taladro, el motor podría atascarse y causar una torsión repentina. Siempre anticipe que esto suceda. Sujete firmemente el taladro con ambas manos para controlar la acción de torsión y evitar lesiones.

Bien colocar las manos (Fig. 7)

⚠WARNING: Para reducir el riesgo de lesiones personales, **SIEMPRE** coloque las manos en forma adecuada, tal como se muestra en la Figura 7.

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales, **SIEMPRE** debe de sujetar la herramienta correctamente para anticipar reacciones súbitas.

La posición correcta de las manos consiste en poner una mano en el mango lateral (C) o el mango en forma de D (X), y la otra mano en el mango principal (D).

NOTA: La temperatura de operación de esta herramienta es -7 a +40° C (19° a 104° F). El utilizar la herramienta por fuera de este rango de temperatura disminuirá la vida útil de la herramienta.

Interruptor de gatillo (Fig. 1)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

Para encender la herramienta, apriete el interruptor de gatillo (A). Para detener la herramienta, suelte el interruptor de gatillo. Para bloquear el interruptor de gatillo en el modo de burilado solamente, empuje la pieza deslizante de bloqueo (B) mientras presiona el interruptor de gatillo.

Para desactivar la pieza deslizante de bloqueo, presione una vez el interruptor de gatillo y suelte a continuación.

La pieza deslizante de bloqueo solamente puede ser activada en el modo de cincelado. La máquina dejará de operar cuando se intente engranar la pieza deslizante de bloqueo en el modo de taladrado. El motor se detendrá si la pieza deslizante para bloqueo en encendido es activada al cambiar del modo de cincelado al modo de taladrado.

D25871, D25891

Para un funcionamiento continuo, mover el conmutador basculante (A) hasta la posición de encendido. Para detener el funcionamiento continuo, mover el conmutador basculante hasta la posición de apagado.

FUNCIÓN DE ARRANQUE PROGRESIVO

La función de arranque progresivo permite aumentar la velocidad lentamente, de modo que la broca no se mueva de la posición de taladrado al arrancar. La función de arranque progresivo también reduce la reacción de par inmediata transmitida al engranaje y al operador si el martillo arranca con la broca en un agujero que ya exista.

Taladrado de percusión (Fig. 1)

Coloque el selector de modalidad (F) en el modo de taladrado de percusión.

- Cuando taladre con percutor, use la fuerza necesaria sobre el martillo para evitar que rebote excesivamente o que “sobrepase” la broca. Si usa demasiada fuerza, la velocidad de taladrado de percusión será menor y se sobrecalentará la herramienta.
- Taladre en forma recta, manteniendo la broca en ángulo recto en relación a la pieza a trabajar. No ejerza presión lateral en la broca mientras realice taladrado de percusión, pues la broca podría atorarse y disminuir la velocidad de taladrado de percusión.
- Cuando taladre con percusión orificios profundos, si la velocidad del martillo empieza a disminuir, retire parcialmente la broca del orificio mientras la herramienta siga andando para ayudar a limpiar de desechos el orificio.
- Para mampostería use brocas con puntas de carburo o brocas de mampostería. Un flujo uniforme y suave de polvo indica que se está taladrando con percusión a la velocidad adecuada.

TALADRADO CON BROCAS SÓLIDAS (FIG. 1, 6)

D25712, D25721, D25723, D25761, D25763

NOTA: Los D25871 y D25891 solamente tienen modos de burilado, sin capacidad para taladrado de percusión.

- Coloque el selector de modalidad (F) en el modo de taladrado de percusión.
- Únicamente para D25723 y D25763, mueva la palanca de control (V) del par de torsión a la configuración de embrague 1 (R).
- Fije el selector de control de la velocidad y el impacto (G).
- Inserte la broca adecuada.
- Ajuste la agarradera lateral (posición frontal o trasera).
- Marque el punto donde debe taladrarse el agujero.
- Coloque la broca sobre esa marca y presione el interruptor de gatillo (A).
- Aplique solamente suficiente presión para engranar el control de vibración activa (Refiérase a **Sistema de Control activo de vibración SHOCKS®**).
- Para detener la herramienta, suelte el interruptor de gatillo. Siempre apague la herramienta al terminar el trabajo y antes de desenchufar.

